Abwoon d’bwashmaya

Our Father which art in heaven

~ O Birther! Father-Mother of the Cosmos, you create all that moves in light.

~ O Thou! The breathing life of all, Creator of the Shimmering Sound that touches us.

Allaha         Allah         Elohim         Elot
God in Aramaic God in Arabic   God in Hebrew   God in ancient Canaanite

Netqadash shmakhi

Hallowed be thy name.

~ Focus your light within us – make it useful: as the rays of a beacon show the way.

~ Help us breathe one holy breath, feeling only you – this creates a shrine inside, in wholeness.

Teytey malkuthakh

Thy kingdom come.

~ Create your reign of unity now – through our fiery hearts and willing hands

~ Let your council rule our lives, clearing our intention for co-creation.

Nehwey tzevyanach akayanna d’bwashmaya aph b’arha

Thy will be done in earth, as it is in heaven.

~ Your one desire then acts with ours, as in all light, so in all forms.

~ Let all will move together in your vortex, as stars and planets swirl through the sky.

Hawvlan lachma d’sunqanan yaomana

Give us this day our daily bread.

~ Grant what we need each day in bread and insight; subsistence for the call of growing life.

~ Let the measure of our need be earthiness: give all things simple, verdant, passionate.

Washboqlan khaubayn wakhtahayn aykana daph khanan shbwoqan l’khayyabayn

And forgive us our debts, as we forgive our debtors.

~ Loose the cords of mistakes binding us, as we release the strands we hold of others’ guilt.

~ Forgive us our hidden parts, the secret shames, as we consistently forgive what others hide.

Wela tahlan l’nesyuna, ela patzan min bisha

And lead us not into temptation, but deliver us from evil.

~ Don’t let surface things delude us, but free us from what holds us back, from our true purpose.

~ Deceived by neither the out nor the inner – free us to walk your path with joy.

Metol dilakhie malkutha wahayla wateshbuqhta l’ahlam almin. Ameyn

For thine is the kingdom, and the power, and the glory, for ever.

~ From you is born all ruling will, the power and life to do,
the song that beautifies all – from age to age it renews

~ Out of you, the vital force, producing and sustaining all life, every virtue
Abwoon d’bwashmaya
A-bwoon de-bash-a-mi-i-ya
Allaha Allah Elohim Elot
Al-al-ha A-lah El-oh-oh-heem Ay-lah-aht
Nethqadash shmakh
Net-kah-dish sha-mach
Teytey malkuthakh
Tay-tay mal-ku-takh
Nehwey tzevyanach akayanna / d’bwashmaya aph b’arha
Neh-way sivey-an-ach eye-kahn-a /
   de-bash-mai-a ahf ba-ha-ra
Hawvlan lachma d’sunqanan yaomana
Hav-lan lach-ma de-soon ka-nan yo-man-a
Washboqlan khaubayn wakhtahayn
   aykana daph khnan shbwoqan l’khayyabayn
Wash-boo-klan how-bain wach-ta-hain
Ay-kahn-a dahf ha-nan schwo-khen le-khigh-a-bain
Wela tahlan l’nesyuna, ela patzan min bisha
Way-la tah-lan le-nes-yoo-na,
   Ay-la pat-zan min-bee-sha
Metol dilakhie malkutha / wahayla wateshbkhta /
   l’ahlam almin Ameyn
Me-tool day-loch-ay mal-koo-tah /
   wa-high-la wa-tesh-booch-ta /
La-a-lam al-meen a-a-main